

WHITE SPIRIT

14.09.2017 _ 07.01.2018

L'éclat du blanc dans les collections
Mode du château Borely

*A flash of dazzling white in the
Château Borély Fashion collections*

Virginal, innocent, sacré... le blanc est chargé d'une multitude de sens et de symboles.

Par sa fraîcheur et sa netteté, il est l'expression du chic et de l'élégance. Synthèse de toutes les couleurs, il est aussi la plus riche : cassé, écru, ivoire, coquille d'œuf...

Irisé, pailleté, soyeux, texturé, le blanc, non couleur par excellence, multiplie ses effets et ses nuances.

Une sélection d'une vingtaine de silhouettes Haute Couture et Prêt-à-Porter permet de découvrir les caractéristiques stylistiques et techniques propres à chaque maison et chaque créateur autour d'une même thématique chromatique : le blanc, trait d'union entre les différentes époques qui ont marqué l'histoire de la mode contemporaine. Vêtements de jour d'une simplicité parfaitement étudiée, modèles sophistiqués et précieux pour le soir, l'esprit du blanc souffle sur le château Borély et nous invite à la délectation.

The color white, associated with virginal innocence and holiness, is full of meanings and symbols.

With its freshness and clarity, it is an expression of chic and elegance.

As a mixture of all colors, it is also the richest: off-white, ecru, ivory, eggshell, etc.

Iridescent, sparkly, silky, textured; white, the ultimate non-colour, has a multitude of effects and nuances.

A selection of around twenty High Fashion and Ready-to-Wear outfits demonstrates the stylistic and technical characteristics of each fashion house and each designer around the same chromatic theme: white, the link between the various eras that have highlighted the history of contemporary fashion.

Day-wear of meticulous simplicity; sophisticated, precious designs for the evening; the White Spirit trend is sweeping through the Château Borély and invites us to savour what's in store.

CHÂTEAU BORÉLY MUSEE DES ARTS DECORATIFS, DE LA FAIENCE ET DE LA MODE

132, avenue Clot-Bey 13008 Marseille

Visiteurs individuels et groupes gratuits, renseignements et réservation au 04 91 55 33 60/64.

Groupes payants, réservation auprès de l'Office de Tourisme

au 04 91 13 89 06/03 et groupes@marseille-tourisme.com

Transport : Métro 2 Rond-Point du Prado, puis Bus 19, 44, 83.

Parking 48, av. Clot-Bey. Accès handicapés / Café Borély.

Accès handicapés

Programme et calendrier sur simple demande par mail :

chateau-borely-musee@marseille.fr

Individual visitors and groups free, information and reservations : 04 91 55 33 60/64.

Paying groups, reservations at the Tourist Office : 04 91 13 89 06/03, groupes@marseille-tourisme.com

How to get to us : Métro 2, Rond-Point du Prado station, then Bus 19, 44, 83.

Car park: 48, av. Clot-Bey. Disabled access/Café Borély.

Disabled access

You can request the programme and calendar by e-mail :

chateau-borely-musee@marseille.fr

musees.marseille.fr

Nous sommes  Marseille



Château Borély
Musée des Arts décoratifs,
de la Faïence et de la Mode



M
M

CHÂTEAU BORÉLY

14 SEPT 2017 - 07 JANV 2018

WHITE SPIRIT

L'ÉCLAT DU BLANC
DANS LES
COLLECTIONS MODE



VISITES/TOURS

Visites commentées / Guided tours

Pour les adultes le dimanche à 15h (sauf le 1^{er} dimanche du mois).

For adults : Sunday at 3pm (except the 1st Sunday of the month).

Tarif : adulte, 3 € + droit d'entrée au musée / enfant à partir de 5 ans, 1,50 €

Prices : adults, €3 + admission to the museum ; children from 5 and up, €1.50

Visites contées pour les petits et les grands. Avec MCE production.

Storytelling tours for children and adults With MCE production.

Samedi 21 octobre et 4 novembre 2017 - 10h (avec Jeannie Lefèvre)

Saturday, 21st October, 4th November 2017 at 10am (with Jeannie Lefèvre)

Samedi 6 janvier 2018 - 10h (avec Clément Goguillot)

Saturday 6th January 2018 at 10am (with Clément Goguillot)

Réservation conseillée/Reservations recommended

Tarif : adulte droit d'entrée au musée / enfant à partir de 5 ans, 4 € / tarif réduit 1,50 €

Prices : adults, admission to the museum ; children from 5 and up, €4/reduced price €1.50

CONCERTS/CONCERTS

LES PREMIERS DIMANCHES DU MOIS, LE CHÂTEAU BORELY VOUS ACCUEILLE GRATUITEMENT ET EN MUSIQUE

CHÂTEAU BORELY HOLDS FREE MUSIC CONCERTS ON THE FIRST SUNDAYS OF THE MONTH

LE CRI DU PORT

Dimanche 1^{er} octobre - 15h / Sunday 1st October at 3pm

Concert de Jazz / Jazz Concert

Kevin Nordwood (vocal), Paul Pioli (guitare), Pierre Fenichel (contrebasse)

Le répertoire constitué à la fois de compositions et de grands standards du jazz sera un clin d'œil à Chet Baker, Joni Mitchell, Nat King Cole et bien d'autres.

Concert gratuit, sans réservation dans la limite des places disponibles.

Kevin Nordwood (vocals), Paul Pioli (guitar), Pierre Fenichel (double bass)

A repertoire comprising both original compositions and jazz standards gives a nod to Chet Baker, Joni Mitchell, Nat King Cole, and many others.

Free concert without reservation, subject to available places.



ENSEMBLE DES ÉQUILIBRES

Dimanche 5 novembre - 15h / Sunday 5th November at 15pm

Musique Classique, Sonates de Weinberg / Classical Music. Weinberg Sonatas

Concert gratuit, sans réservation dans la limite des places disponibles.

Free concert without reservation, subject to available places.

TRIO BAROLO

Dimanche 3 décembre - 15h / Sunday 3rd December at 3pm

Concert de Jazz, Le cri du Port / Jazz Concert Le cri du Port

Concert dans le cadre de Jazz sur la Ville.

Francesco Castellani (Trombone/chant), Rémy Poulakis (accordéon, chant lyrique), Philippe Euvrard (contrebasse).

Avec leur son unique, entre jazz, opéra et musique du monde, les musiciens du Trio Barolo nous embarquent dans un voyage musical autour de la Mare Nostrum de leurs origines.

Concert gratuit, sans réservation dans la limite des places disponibles.

Concert as part of the "Jazz sur la Ville" programme.

Francesco Castellani (trombone, vocals), Rémy Poulakis (accordion, classical singing), Philippe Euvrard (double bass).

With their unique sound blending jazz, opera, and world music, the Trio Barolo take us on a musical journey to their origins around the Mare Nostrum.

Free concert without reservation, subject to available places.



D'AUTRES DIMANCHES VOUS ACCUEILLEN ÉGALEMENT POUR UNE PROGRAMMATION MUSICALE ÉCLECTIQUE

YOU'RE ALSO WELCOME ON OTHER SUNDAYS FOR AN ECLECTIC PROGRAMME OF MUSIC

ART ET LIENS

Samedi 7 octobre et dimanche 8 octobre - 15h / Saturday 7th October and Sunday 8th October at 3pm

Concert de percussions africaines / African percussion concert

Prix du billet d'entrée au musée. Sans réservation dans la limite des places disponibles.

Price of museum admission. Without reservation, subject to available places.

FADO REBETIKO

Dimanche 26 novembre 2017 - 15h / Sunday 26th November 2017 3pm

Blues de méditerranée / Mediterranean blues

Kalliroi Raouzeou (chanteuse et pianiste), Jean-Marc Gibert (bouzoukiste), Jérémie Schacre (guitariste manouche), Nicolas Koedinger (contrebassiste et compositeur de jazz) Kalliroi Raouzeou, chanteuse à la voix profonde et envoûtante, est accompagnée par trois musiciens Marseillais, reconnus dans les cercles de jazz, manouche, musiques tziganes et balkaniques. Un quartet d'artistes aux horizons aussi polyvalents qu'éclectiques dans leur créativité, ils enrichissent ces registres traditionnels en apportant leur sensibilité propre et leur culture musicale aux influences diverses.

Prix du billet d'entrée au musée. Sans réservation dans la limite des places disponibles.

Kalliroi Raouzeou (singer and pianist), Jean-Marc Gibert (bouzoukist), Jérémie Schacre (gypsy jazz guitarist), Nicolas Koedinger (double bassist and jazz composer).

Kalliroi Raouzeou, a singer with a profound and captivating voice, is accompanied by three Marseille musicians who are all well-known in the jazz, gypsy jazz, and gypsy and Balkan music circles. A quartet of artists whose diversity matches their creativity in both versatility and eclecticism, they bring their own sensitivity, influences, and musical culture to these traditional formats.

Price of museum admission. Without reservation, subject to available places.

